Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 34:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Umrzesz w pokoju, a jak (zapalono) ognie pogrzebowe\* \*\* dla twoich ojców, poprzednich królów, którzy byli przed tobą, tak zapalą (je) dla ciebie i podniosą nad tobą lament: Ach, panie!\*\*\* – gdyż (takie) Słowo Ja wypowiedziałem – oświadczenie JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) ognie pogrzebowe, מִׂשְרְפֹות (misrefot), lub: kadzidła pogrzebowe, zob. <x>140 16:14</x>;<x>140 21:19</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>140 16:14</x>; <x>140 21:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>120 25:6-7</x>; <x>300 52:10-11</x> [↑](#footnote-ref-4)